

**Аннотация магистерской диссертации**  
**Трясциной Елены Романовны**  
**«ВИЗУАЛЬНЫЙ ОБЛИК АЗИАТСКИХ ИНТЕРНЕТ-СМИ: ТРАНСФОРМАЦИЯ В**  
**УСЛОВИЯХ МЕДИАКОНВЕРГЕНЦИИ»**  
**THE VISUAL APPEARANCE OF THE ASIAN ONLINE MEDIA: THE**  
**TRANSFORMATION UNDER THE CONDITIONS OF THE MEDIA CONVERGENCE**  
**Н. рук. — Якунин Александр Васильевич, канд. филол. наук, доцент**  
**Направление подготовки — Журналистика**  
**Профиль — Медиадизайн**

**Ключевые слова:** композиционно-графическая модель, интернет-СМИ, медиаконвергенция, СМИ ЮВА, восточные подходы в медиадизайне

**Key words:** compositional and graphic model, online media, media convergence, media of SEA, eastern approaches in media design

**Актуальность.** Современная медиа индустрия претерпевает серьезные изменения как в локальном, так и в глобальном масштабах. Реализация тенденций глобализации и кросс-платформенности в современном медиадизайне сопровождается процессом обезличивания культур, потерей ими признаков традиционного художественного своеобразия и формированием некоего усредненного стиля, принципы которого негласно становятся общепринятыми. Процесс диалога западной и восточной культур порождает новые синтетические подходы, однако дизайн многих медиа, несмотря на влияние универсальных принципов глобальной медиа сферы, все же сохраняет черты национальной культурной идентичности. В условиях глобализации странам с уникальным культурным наследием важно сохранить узнаваемую самобытность и индивидуальность, не отвергая в то же время современных технологий и высоких достижений мирового дизайна. Анализ технологии и традиции как факторов дизайнерской практики значительно углубляет понимание современных межкультурных взаимодействий и связанных с ними процессов – регионализации, глокализации и т.д., чем и определяется **актуальность** данного исследования. Сформированные на протяжении многовекового культурно-исторического развития менталитет, традиции и эстетика определяют особый визуальный облик не только печатных, но и сетевых СМИ любой страны. Однако при всей прочности традиции и уникальности визуального языка процесс адаптации интернет-СМИ Юго-Восточной Азии (ЮВА) к глобальной медиа среде активно продолжается и отличается неоднородностью. Большинство интернет-СМИ Юго-Восточной Азии провели редизайн в 2010-х годах и во многом стали слишком похожи на западные. Другие же до сих пор используют устаревшие и неудобные по западным меркам подходы к дизайн-проектированию. Почти все новостные онлайн-СМИ ЮВА не просто создают англоязычную версию своего издания, а разрабатывают качественно иной сайт, по внешнему виду сильно отличающийся от оригинала, а зачастую вообще не имеющий с ним ничего общего. Для английских версий иногда даже меняются название и логотип издания. Возникает вопрос: почему? Поиск ответа на данный вопрос и определил методологическую стратегию нашего исследования. В формировании эмпирической базы и выборе методов анализа мы исходили из **гипотезы**, что традиционалистские паттерны в дизайне используются только в тех интернет-СМИ Юго-Восточной Азии, которые лингвистически ориентированы на местную целевую аудиторию. Соответственно, в дизайне англоязычных интернет-СМИ мы ожидали увидеть действие тенденций, характерных для глобальных трендов визуальной коммуникации, в большей степени ориентированных на западную культуру. Для проверки данной гипотезы

был осуществлен анализ визуального облика ведущих интернет-СМИ Китайской Народной Республики, Южной Кореи и Японии.

**Новизна** данного исследования состоит в том, что анализ визуального облика интернет-СМИ Юго-Восточной Азии в аспекте межкультурного взаимодействия Востока и Запада ранее не осуществлялся. При этом, как показывает ряд исследований Бондарчука А. И., Демшиной А.Ю., Мошняги П.А., Мальковской И.А., Этуева А.Б., Борзова Е.П., Гревцевой А.А., Пименова П.А. вопросы о визуальных факторах межкультурных коммуникаций и идентичности культур являются одними из наиболее актуальных в современной науке.

**Цель** предлагаемого исследования – выявить особенности воздействия современных глобальных тенденций в области веб-дизайна на визуальную организацию интернет-СМИ Юго-Восточной Азии.

Достижение поставленной цели предполагает решение ряда научно-практических **задач**:

1. определить ключевые философско-эстетические принципы, составляющие основу художественной культуры в целом и дизайнерской практики в частности, характерные для региона Юго-Восточной Азии;
2. изучить и систематизировать традиционные подходы к дизайн-проектированию, ответственные за формирование визуального облика СМИ Юго-Восточной Азии, проследив их историческую обусловленность;
3. определить ключевые критерии композиционно-графической модели, существенные для исследования взаимодействия традиционных и глобальных тенденций в дизайне восточных интернет-СМИ;
4. выявить типологические закономерности в визуальной организации интернет-СМИ Юго-Восточной Азии, отражающие взаимодействие традиции и тенденций глобальной медиа сферы в структуре их композиционно-графической модели.

**Объектом** данного исследования является визуальная организация интернет-СМИ КНР, Южной Кореи и Японии. **Предметом** предлагаемого исследования выступают изменения в исторически обусловленных подходах к дизайн-проектированию, вызванные воздействием западных по происхождению технологических и оформительских тенденций.

**Теоретическую базу** исследования составляют монографии, сборники и научные статьи, посвященные культурологическому исследованию региона Юго-Восточной Азии (Мещеряков А.Н., Ознос Э., Скоттон Дж. Ф. и Хатчен В.А.), вопросам межкультурной коммуникации и национальной идентичности (Бондарчук А. И., Демшина А.Ю., Мошняга П.А., Мальковская И.А., Этуев А.Б., Борзов Е.П., Гревцева А.А., Пименова П.А.), основам композиции, правилам работы с цветом и шрифтами, принципам современного веб-дизайна (Шайх А.Д., Нильсен Я., Уолтер А., Маркотт И., Киссейн Э., Уэйншенк С.).

**Эмпирическую базу** исследования составили 40 ведущих китайских, южнокорейских и японских онлайн-газет.

**Хронологические рамки** исследования охватывают период с сентября 2012 г. до мая 2016 г., т.к. к настоящему времени большинство рассматриваемых нами онлайн-газет уже провело редизайн.

**Методы** исследования включают в себя структурно-функциональный и сравнительно-сопоставительный анализ по заданным критериям.

**Структура** исследования соответствует поставленным цели и задачам и состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений. В первом параграфе определяются глобальные тенденции в дизайне интернет-СМИ и их проявление в композиционно-графической модели исследуемого класса изданий. Во втором параграфе определяются ключевые философско-эстетические

принципы, составляющие основу художественной культуры и дизайнерской практики Юго-Восточной Азии, рассматриваются традиционные подходы к дизайн-проектированию СМИ данного региона. Во второй главе производится анализ визуального облика интернет-СМИ Юго-Восточной Азии с точки зрения взаимодействия традиции и тенденций глобальной медиасферы в структуре их композиционно-графической модели. Диссертационное исследование завершается выводами об особенностях воздействия современных глобальных тенденций в области веб-дизайна на визуальную организацию интернет-СМИ данного региона.

**Тезисы** диссертационного исследования прошли апробацию на 15-ой международной конференции «Медиа в современном мире. Молодые исследователи» в секции «Типографика: история, теория, практика<sup>1</sup>».

**Положения, выносимые на защиту:**

1. Процесс взаимодействия технологии и традиции в дизайне интернет-СМИ Юго-Восточной Азии отличается гетерогенностью. Интернет-СМИ Японии в наибольшей степени стремятся сохранить признаки культурной идентичности с помощью традиционных подходов. В то же время южнокорейские интернет-СМИ отвечают всем требованиям конвергентных медиа, активно внедряют современные технологии и учитывают глобальные тенденции в подходах к дизайн-проектированию, однако в более существенной мере теряют признаки культурной идентичности. В китайской практике в процесс взаимодействия технологии и традиции просматривается некоторая сбалансированность: больше половины изданий активно используют современные технологии и руководствуются глобальными тенденциями в области веб-дизайна, в то же время почти половина изданий в значительной мере сохраняют признаки идентичности.
2. Традиционалистские паттерны в веб-дизайне используются главным образом в тех интернет-СМИ, которые лингвистически ориентированы на местную целевую аудиторию. Соответственно, в дизайне англоязычных интернет-СМИ отражается действие тенденций, характерных для глобальных трендов визуальной коммуникации, в большей степени ориентированных на западную культуру. Несмотря на то, что южнокорейские интернет-СМИ, лингвистически ориентированные на местную целевую аудиторию, с уверенностью можно назвать высокотехнологичными, внешний облик целого ряда англоязычных изданий Южной Кореи выглядит немного устаревшим, упрощенным и совсем не отвечает конвергентным параметрам.

---

<sup>1</sup> Трясцина, Е. Р. История возникновения корейской газеты/ Е. Р. Трясцина // Медиа в современном мире. Молодые исследователи : материалы 15-й международной конференции студентов, магистрантов и аспирантов (9–11 марта 2016 года) / Под ред. М. А. Бережной; сост. А. Н. Марченко. — СПб., 2016. — с. 293–295.